

Schwadkreisel  
TOP

 **PÖTTINGER**

# Sauber schwaden



# Sauber schwaden



Unsere leichtzügigen PÖTTINGER Schwadkreisel entsprechen den vielseitigen Anforderungen der Praxis. Sie zeichnen sich aus durch eine perfekte Boden Anpassung und sind gleichzeitig extrem wendig. Saubere Schwaden mit geringsten Bröckelverlusten garantieren Ihnen bestes Futter.

## Inhaltsverzeichnis

	<b>Das beste Futter</b>	4-7
	<b>Einsatzsicher und langlebig</b>	8-9
	<b>Einkreiselschwader</b>	10-13
	TOP 342, 382, 422, 462	12-13
	TOP 422 A, 462 A	12-13
	<b>Zweikreiselschwader mit Mittenablage</b>	14-23
	TOP 612, 612 C	16-17
	TOP 702 C, 762 C, 762 C CLASSIC	18-19
	TOP 882 C, 962 C	20-23
	<b>Zweikreiselschwader mit Seitenablage</b>	24-35
	TOP 652, 662	26-27
	TOP 722, 812	28-31
	TOP 632 A, 692 A, 782 A	32-35
	<b>Vierkreiselschwader mit Mittenablage</b>	36-39
	TOP 1252 C, 1403 C	38-41
	<b>Digitale Landtechnik</b>	42-43
	<b>Zubehör / Technische Daten</b>	44-47
	Zubehör	44-45
	TOP Schwadablagen und Schwadbreiten	46-47
	Technische Daten	48-49
	MyPÖTTINGER / ORIGINAL PARTS	50-51

Alle Angaben über technische Daten, Abmessungen, Gewichte, Leistungen, etc. sowie Abbildungen sind annähernd und unverbindlich. Die abgebildeten Maschinen sind nicht länderspezifisch ausgestattet und können auch nicht serienmäßige Ausstattungen enthalten bzw. nicht in allen Regionen erhältlich sein. Ihr PÖTTINGER Vertriebspartner informiert Sie gerne.

# Das beste Futter

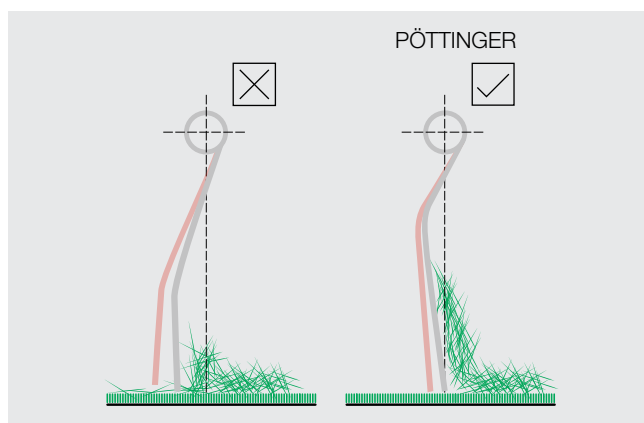


## Beste Futterqualität als Grundlage für Ihren Erfolg

Leistungsfähige Milchkühe benötigen qualitativ hochwertiges Grundfutter mit optimaler Struktur. Dieses nehmen die Tiere gerne und in ausreichenden Mengen auf. Nur so wird der Pansen optimal vorbereitet und das Futter kann bestmöglich verwertet werden. Eine bessere Grundfutterqualität verringert zudem den benötigten Einsatz an Kraftfutter und fördert die Tiergesundheit – beides senkt Ihre Kosten. Gesunde Kühe bedanken sich mit besserer Fruchtbarkeit, längerer Nutzungsdauer und – ganz entscheidend – mit höheren Milchleistungen. Letztendlich profitieren Sie von sauberem und qualitativ einwandfreiem Futter durch mehr Gewinn in der Milchwirtschaft.

## Exakte Recharbeit ohne Bodenkontakt

Das Schwaden beeinflusst am Ende der Erntekette ganz entscheidend, wie sauber das Erntegut bleibt. Unsere Zinken berühren nicht den Boden und kämmen das Futter schonend aus der Grasnarbe heraus. Somit gelangt deutlich weniger Rohasche in Ihr Grundfutter.



## Schonende Futteraufbereitung

Die PÖTTINGER Zinken müssen Sie nicht so tief einstellen, wodurch Grasnarbe und Futter schonend behandelt werden. Ein weiterer Vorteil daraus ist die Entlastung der Steuerbahn und Steuerrollen, was zur Langlebigkeit der Maschine beiträgt.

Die Form und Länge der einzelnen Zinken sind ausschlaggebend, wie sauber und schonend Ihr Futter beim Schwaden verarbeitet wird. Die PÖTTINGER Zinken haben sich bereits seit Jahrzehnten bewährt. Sie werden ohne starke Kröpfung direkt unter dem Zinkenträger zu Boden geführt und sind leicht nach vorne geneigt. Dadurch wird das Futter ohne Schmutzeintrag von der Grasnarbe gehoben. Bei großen Futtermassen werden sie etwas nach hinten gedrückt, sie heben aber nicht ab – somit nehmen sie das Futter gründlich auf.

In Verbindung mit dem MULTITAST Rad haben Sie die ideale Grundlage für eine saubere und schonende Schwadablage.

Durch die Länge der Zinken und die große Steuerbahn werden diese sanft aus dem Schwad gezogen. Dies führt dazu, dass der Schwad locker und gleichmäßig abgelegt wird. Davon profitieren auch die Folgegeräte. Gleichzeitig werden Bröckelverluste minimiert.

Die Zinkenverlustsicherung verhindert verlorene Zinken im Schwad. Das Sicherungselement ist über die äußeren beiden Zinkenverschraubungen zuverlässig fixiert.

# Das beste Futter



## Immer ein Rad voraus mit dem PÖTTINGER MULTITAST Rad

Bereits seit drei Jahrzehnten bietet PÖTTINGER das MULTITAST Rad bei Schwadern an. Hier gilt als oberstes Ziel: sauberes Futter für gesunde und leistungsfähige Tiere. Zugleich schonen Sie die Grasnarbe. Das seitlich versetzt vor dem Kreisel laufende Rad gewährleistet eine perfekte Boden Anpassung, ohne dass die Zinken den Boden berühren. Nebenbei werden Steuerrollen und Zinken entlastet, wodurch sich die Lebensdauer Ihrer Maschine verlängert.

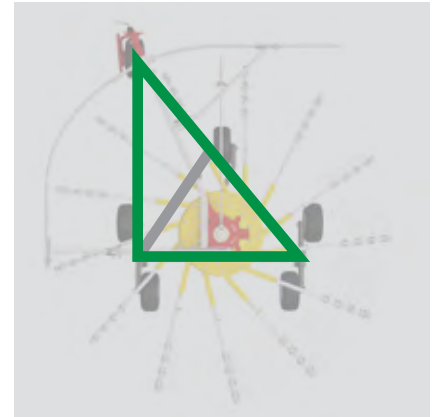
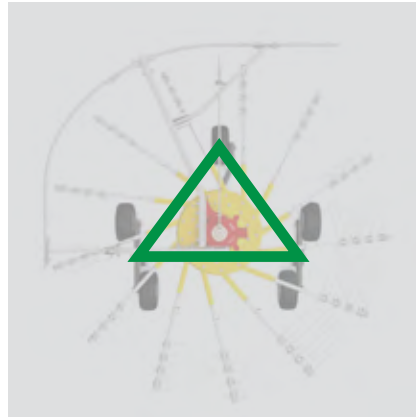
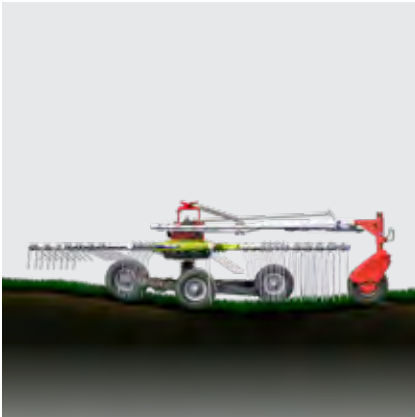
## DLG bestätigt Futterschonung

Bei einem Anstieg hebt das MULTITAST Rad den Kreisel. Der optimale Abstand zwischen Zinken und Boden bleibt bestehen. Das gewährleistet Ihnen sauberes Futter.

- Bei einer Messstrecke von 60 m haben die Zinken beim Kreisel ohne MULTITAST Rad bis zu fünfmal mehr Bodenkontakt (siehe Grafik).

Über eine Kuppe führt das MULTITAST Rad den Kreisel nach unten und verhindert dadurch Rechverluste.

- Auf der gleichen Messstrecke verlassen die Zinken des Kreisels ohne MULTITAST Rad dreimal den Rechhorizont und verursachen Rechverluste (siehe Grafik).



## Optimale Bodenadaptation

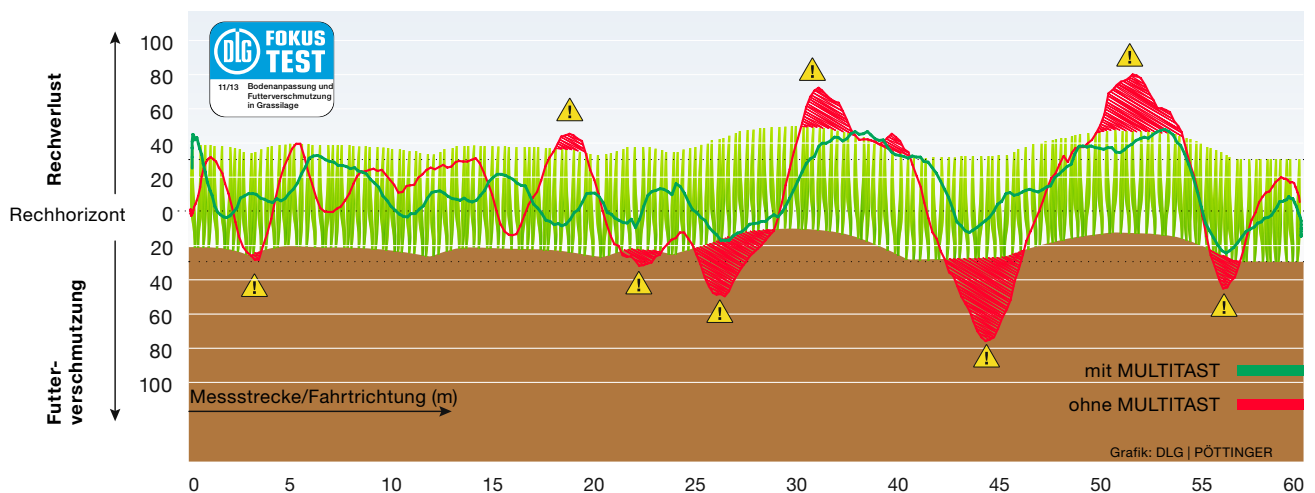
Mit den PÖTTINGER Schwadkreiseln garantieren wir sauberes Futter selbst unter schwierigen Bedingungen. Auch bei kleineren Futterbeständen oder bei schwerem, nassen Futter rechnen unsere Maschinen präzise. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Bodenadaptation der Maschinen. Die TOP Tandemachsen weisen einen sehr breiten Radabstand auf. Zudem sind die Räder besonders nahe an den Zinken positioniert. Unsere Schwader passen sich dadurch jeder Unebenheit optimal an und sind zudem besonders hangtauglich.

## Weniger Laufruhe ohne MULTITAST Rad

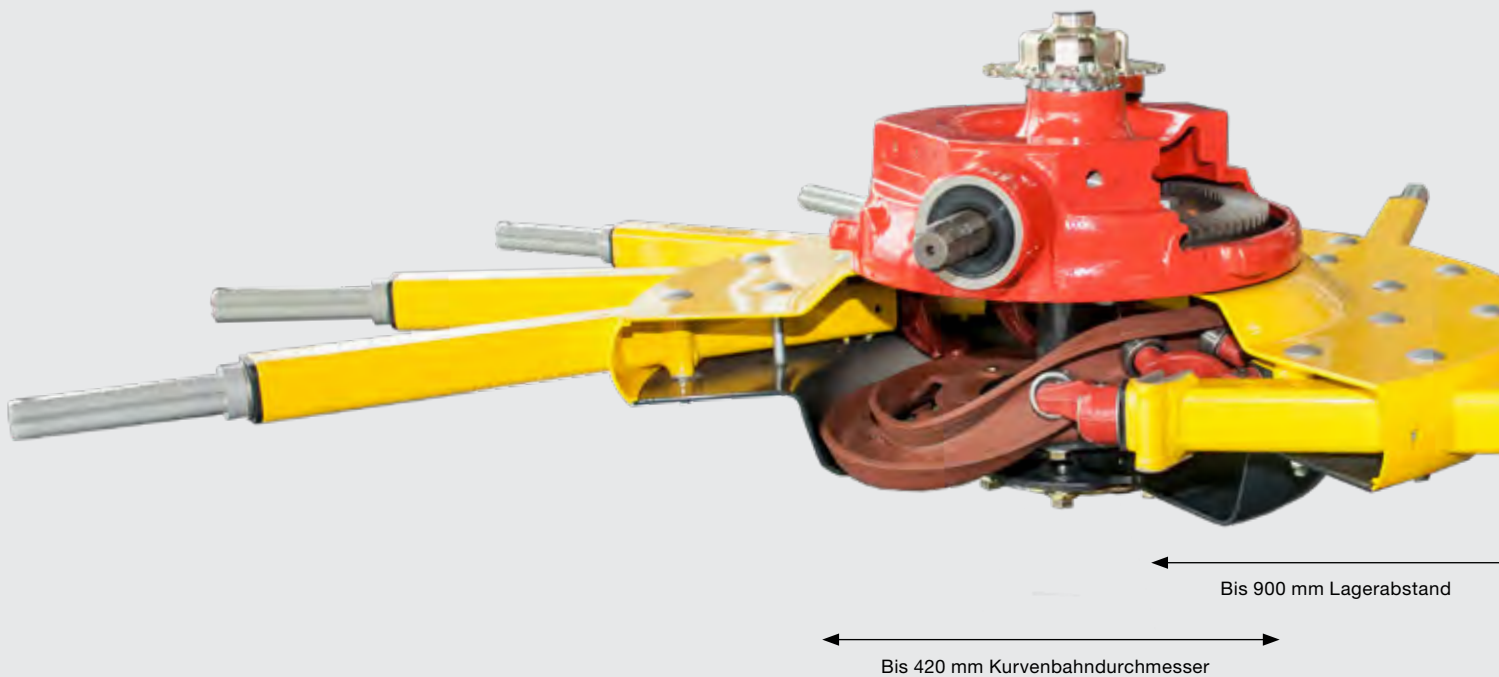
Ohne MULTITAST Rad steht der Schwader auf einer kleineren Aufstandsfläche. Dies führt zu einer geringeren Laufruhe und somit zu einer verminderten Bodenadaptation, wodurch das Futter mehr verschmutzt wird.

## Erwiesene Futterqualität mit MULTITAST Rad

Durch das MULTITAST Rad vergrößert sich das Aufstands-dreieck der Maschine erheblich. Dies steigert die Laufruhe der Kreisel und dämpft Schwingungen. Das MULTITAST Rad von PÖTTINGER sorgt für beste Bodenadaptation und garantiert Ihnen sauberes Futter ohne Bröckelverluste.



# Einsatzsicher und langlebig



## Höchste Stabilität

Unsere Kreiseinheiten sind so gebaut, dass möglichst wenig Belastung auf das Lager wirkt. Verschleiß wird dadurch minimiert. Der große Steuerbahndurchmesser und ein flacher Aussteuerwinkel sorgen für ein ergonomisches Herausziehen der Zinken aus dem Schwad. Wartungsfreie Stahlsteuerrollen, stabile Steuerwellen und ein großer Abstand der Zinkenarmlager garantieren Ihnen eine geringe Lagerbelastung.

Die großen Steuerbahnen bieten einen Kurvenbahndurchmesser bis zu 420 mm und einen Lagerabstand für die Zinkenarme bis zu 900 mm. Diese Eigenschaften verleihen den Zinkenarmen höchste Stabilität. Das robuste Zinkenarmprofil ist zudem stabil gegen Verdrehen und Verbiegen, da die Kraft über die Flanken übertragen wird.

## Anpassungsfähig

Die Kurvenbahn ist stufenlos einstellbar. Dadurch lässt sich Ihr Schwader flexibel an unterschiedliche Futterbestände oder Erntebedingungen anpassen.

Für eine geringere Transportbreite oder Abstellhöhe können Sie die Zinkenarme abnehmen. Diese sind leicht steckbar, ein falsches Aufstecken ist nicht möglich.

Für saubere Recharbeit sorgen 10 bis 15 Zinkenarme pro Kreisel, je nach Arbeitsbreite.



# TOPTECH PLUS Kreiseltechnik



## Servicefreundlich

Bei Beschädigungen können Sie den gesamten Zinkenarmträger rasch und einfach austauschen. Sie brauchen nur die Verschraubung lösen und die Steuerwelle samt Steuerrolle aus dem Kreiselgehäuse herausnehmen.

## Komfortabel

Die Zinkenarmlager brauchen Sie nicht zu warten.

Auch das Kreiselgetriebe läuft wartungsfrei im Fließfett.

Eine Schmiermittelfüllung für die Steuerbahn ist nicht nötig. Somit haben Sie keine Probleme mit ausfließenden Schmiermitteln. TOPTECH PLUS hat keine Dichtheitsprobleme und benötigt weder Ölkontrolle noch Ölwechsel.

## Kreiselvarianten für Ihre Bedürfnisse

Schwader	Durchmesser der Kreisel	Durchmesser Kurvenbahn	Abstand der Zinkenarmlager
TOP 342 / 382	2,80 m / 3,00 m	350 mm	300 mm
TOP 612, 612 C / 702 C, 662	2,80 m / 3,07 m	350 mm	450 mm
TOP 652	3,00 m & 3,15 m	350 mm	450 mm
TOP 632 A / 422, 422 A, 762 C, 762 C CLASSIC, 692 A, 722, 1252 C, 1403 C	3,00 m / 3,30 m	420 mm	600 mm
TOP 462, 462 A, 782 A, 882 C, 812, 1403 C	3,70 m	420 mm	700 mm
TOP 962 C	4,30 m	420 mm	900 mm

# Einkreiselschwader





# Leicht und wendig



## Sauberes Futter auf kleineren und steileren Flächen

Unsere Einkreiselschwader mit Arbeitsbreiten von 3,40 m bis 4,60 m eignen sich optimal für kleinere Flächen. Ihr Futter wird auch auf unebenem und steilem Gelände schonend behandelt. Aber auch auf größeren Flächen liefern die PÖTTINGER Einkreiselschwader eine TOP Performance.

### Perfekte Boden Anpassung

Durch die breiten Achsen und großen Reifen steht der Schwadkreisel stabil am Boden. Die Räder sind dabei besonders nahe bei den Zinken. Die Tandemachsen (optional bei TOP 342 und 382, Serie bei TOP 422 und 462) mit vier großen Ballonrädern pendeln Unebenheiten perfekt aus. Unsere Einkreiselschwader sind dadurch sehr lafruhig und arbeiten sauber. Zusätzlich garantiert das versetzt vor dem Kreisel laufende MULTITAST Rad eine perfekte Boden Anpassung.

## Stets zuverlässig

Egal ob auf steilem Gelände oder bei kurvenreichen Flächen, Ihr TOP liefert immer ein optimales Arbeitsergebnis. Der TOP 342 ist 474 kg leicht und damit bestens für den Hangeinsatz geeignet.

### Mehr Komfort und Zeit für Sie

Beim Schwaden sind wenige Millimeter ausschlaggebend für Ihre Futterqualität. Eine optimale Arbeitsposition ist daher entscheidend:

- Die Arbeitshöhe stellen Sie bei aufrechter Körperhaltung durch eine Handkurbel ein.
- Die Querneigung der Tandemachsen verstellen Sie einfach über den Exzenter an den Rädern.
- Je nach Futtermenge und gewünschter Schwadbreite lassen sich die Schwadtücher stufenlos verstellen. Durch eine Federunterstützung heben Sie das Schwadtuch spielend leicht hoch. Optional ist eine hydraulische Aushebung bequem vom Traktorsitz aus möglich.



## Schmäler und sicherer Straßentransport, platzsparend beim Abstellen

Für den Straßentransport nehmen Sie die Zinkenarme einfach ab und stecken sie platzsparend in die Halterung. Gesichert sind die Zinken durch Klappstecker. Nach dem Hochklappen der Schutzbügel ist Ihr TOP bereit zum Transport. Warntafeln und Beleuchtung sind Standard.

Bei TOP 342 und TOP 382 erreichen Sie mit der Schwadstuch-Aushebung eine Transportbreite unter 3 m ohne Abnahme von Zinkenarmen.

## Dreipunktschwader

### Dreipunkt Schwenkbock mit stabilisierenden Dämpfungsstreben

Durch den Dreipunkt Schwenkbock läuft Ihr TOP Schwadkreisel in Kurven dem Traktor optimal ohne Ausschwenken nach. Die beidseitigen Dämpfungsstreben zentrieren und stabilisieren die Maschine auch bei Querfahrten am Hang. Beim Aushub der Maschine und im Transport wird der TOP ebenfalls durch die Streben stabilisiert.

Der „Schwenkbock-Herzbolzen“ zentriert beim Hochheben die Maschine in der Mittelstellung. Der vertikale Drehpunkt verhindert zuverlässig ein Unterlaufen bei Bergabfahrt und garantiert eine große Aushubhöhe am Vorgewende.

Die Transportverriegelung garantiert Ihnen Sicherheit auf der Straße. Die Bremse in den Dämpfungsstreben können Sie jederzeit einstellen. Für den TOP 342 und Top 382 sind die Dämpfungsstreben optional erhältlich.

## Gezogene Variante

### Große Leistung mit kleinen Traktoren

Für größere Arbeitsbreiten mit kleinen Traktoren bietet Ihnen PÖTTINGER zwei Varianten an Einkreiselschwadern als gezogene Maschinen.

Durch die gezogene Bauweise ist kein Hubkraftbedarf vom Traktor notwendig. Ein einfaches An- und Abkuppeln ist garantiert.

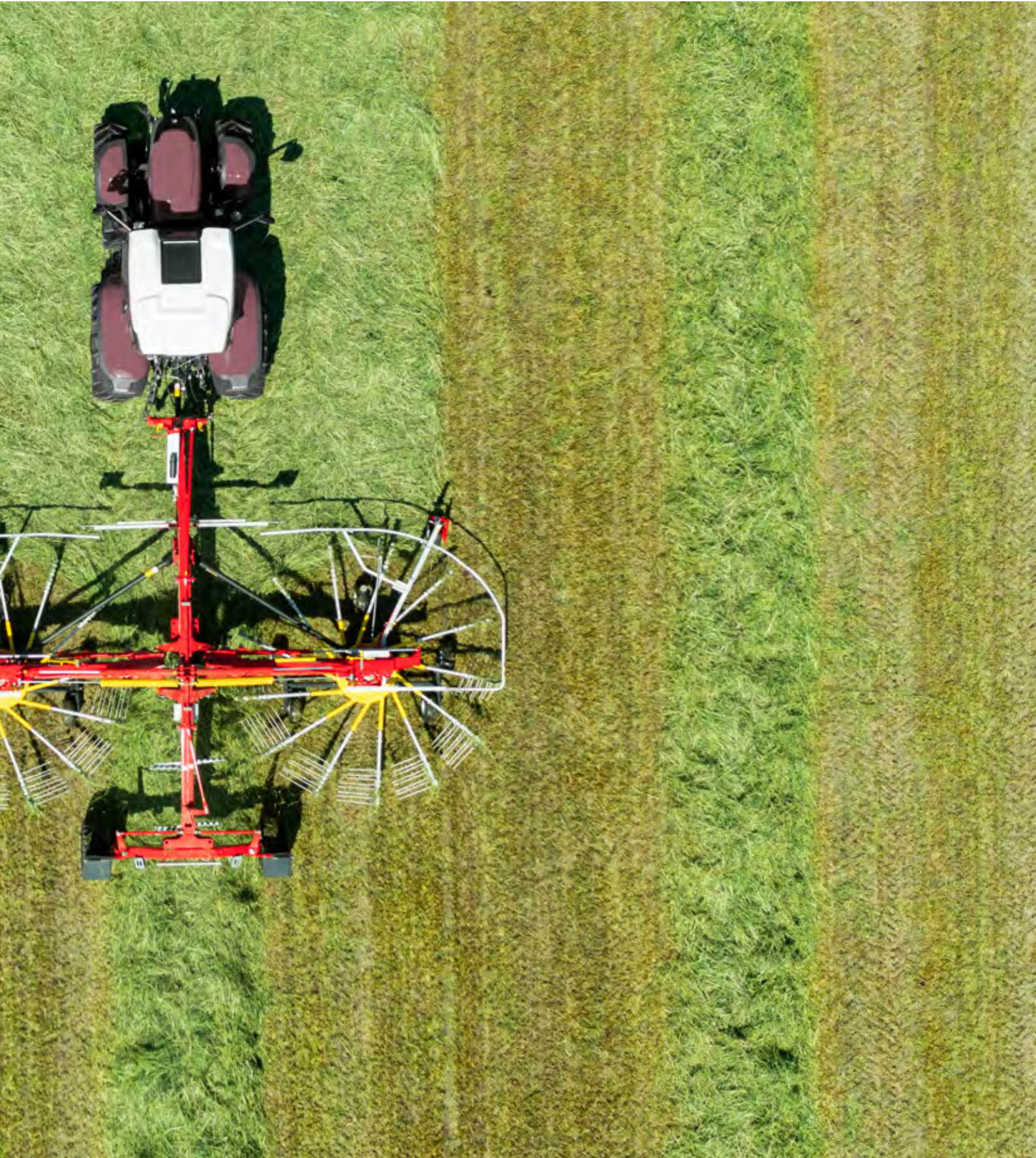
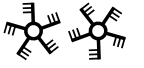
Dank der Parallelogrammdeichsel können die beiden gezogenen Varianten an die Ackerschleife oder an das Zugpendel angehängt werden.

Die Transportaushebung erfolgt hydraulisch bequem vom Traktorsitz aus. Hydraulikzylinder am Fahrwerk und an der Deichsel sorgen für 50 cm Bodenfreiheit.

- Die beiden Modelle bieten Ihnen eine Arbeitsbreite von 4,20 m bzw. 4,60 m.
- Die Tandemachsen sind serienmäßig mit Ballonbereifung 18,5 x 8,5-8 ausgerüstet. Dadurch läuft Ihre Maschine sowohl im Einsatz als auch beim Straßentransport besonders ruhig.

# Zweikreiselschwader mit Mittenablage





# Kompakte Einsteigermodelle



## Einfacher, kompakter Doppelschwader am Dreipunkt

Der TOP 612 ist besonders wendig und einfach zu bedienen. Aufgrund seiner kleinen Kreiseldurchmesser passt sich dieser Schwader besonders gut an unebenes Terrain an.

## Futterschonend

Der TOP 612 mit einer Arbeitsbreite von 5,90 m punktet durch saubere Recharbeit auf Flächen, wo oft gewendet werden muss. Sie bereiten Ihr Futter dadurch schonend für den Ernteprozess vor.



Durch den Dreipunkt Schwenkbock folgt Ihr Mittenschwader bei Kurvenfahrten spurtreu dem Traktor. Die beidseitigen Dämpfungsstreben zentrieren und stabilisieren die Maschine auch bei Querfahrten am Hang. Beim Hochheben verriegeln sich die Kreisel hydraulisch in der Mittelstellung.

Zudem erleichtert eine Bodenfreiheit von 80 cm das Wenden und verhindert das Zerstören von Querschwaden. Die beweglichen Tragarme ermöglichen eine unabhängige Boden Anpassung der Kreisel, was zu Ihrer Futterqualität beiträgt.

## Anpassungsfähig

Im Arbeitsalltag brauchen Sie verlässliche Maschinen, die flexibel auf Ihre Bedürfnisse anpassbar sind. Mit dem TOP 612 können Sie die Arbeitsbreite halbieren und auch nur mit einem Kreisel schwaden.

## Kompakte Maße

Die Parkposition in Transportstellung macht den TOP 612 besonders platzsparend beim Abstellen. Möchten Sie die Transporthöhe reduzieren, nehmen Sie einfach die Zinkenarme ab. Warntafel und Beleuchtung sind Standard.

Zusätzliche Abstellräder erleichtern Ihnen den Anbau an den Traktor sowie das Rangieren.







## Der gezogene Allrounder

Der TOP 612 C mit einer Arbeitsbreite von 5,90 m liefert nicht nur auf weitläufigen Flächen erstklassige Arbeitsergebnisse. Mit dem optional gelenkten Fahrwerk zeigt er auch auf kleineren eckigen Parzellen oder in steileren Gebieten eine TOP Performance. Dieses Modell legt einen Schwad von 1 m Breite ab.

## Extrem wendig und lafruhig

Dieser Schwader zeichnet sich durch seine hervorragende Wendigkeit und Kompaktheit aus. Durch die optionale Achsschenkelenkung mit 73° Lenkeinschlag folgt der TOP 612 C perfekt der Traktorspur.

Das stabile Transportfahrwerk und die groß dimensionierten Reifen ermöglichen einen sicheren Straßentransport selbst bei hohen Geschwindigkeiten.

Warntafeln und Beleuchtung sind Standard.



## Für jeden Einsatz das perfekte Fahrwerk

Für saubere Arbeit auf ebenen Flächen bei normalen Geschwindigkeiten ist der TOP 612 C serienmäßig mit einem Dreirad-Fahrwerk ausgerüstet. Optional haben Sie die Möglichkeit, Ihren Schwader mit Fünfrad-Fahrwerk inklusive Tandemachsen auszustatten. Wählen Sie dazu das optionale MULTITAST Rad und Ihnen ist beste Boden Anpassung in jedem Gelände bei absolut ruhigem Lauf sicher.

Die 10/75-15,3 AS Bereifung macht diesen Schwader zusätzlich im steilen Gelände äußerst hangstabil.



# Wendige Mittelklasse



## Komfort vom Traktorsitz

Für die Aushebung genügt ein einfachwirkender Anschluss am Traktor.

Als Option gibt es einen Mengenteiler für gleichmäßiges Hochheben der Kreisel. Dies ist ein Vorteil speziell in Hanglagen.

Für Restflächen oder Randschwaden bieten wir Ihnen optional eine Einzelaushebung mit elektrischer Vorwahl an.

Das optionale Schwadtuch schwenkt für eine größere Bodenfreiheit automatisch hoch.

Stabilisierungsfedern an den Kreiseln bewirken am Vorgewende, dass die Kreisel sanft aufsetzen und abheben.

## Für jeden Einsatz das perfekte Fahrwerk

Für saubere Arbeit auf ebenen Flächen bei normalen Geschwindigkeiten sind die TOP 702 C und 762 C CLASSIC serienmäßig mit einem Dreirad-Fahrwerk ausgerüstet. Optional (Serie bei TOP 762 C) haben Sie die Möglichkeit, Ihren Schwader mit Fünfrad-Fahrwerk inklusive Tandemachsen auszustatten. Wählen Sie dazu das optionale MULTITAST Rad und Ihnen ist beste Bodenpassung in jedem Gelände bei absolut ruhigem Lauf sicher.

## Stabil am Hang

Durch die niedrige Bauweise haben die Schwader einen tiefen Schwerpunkt. In Kombination mit der AS-Profil Bereifung sind Sie am Hang sicher unterwegs.

# TOP 702 C, 762 C, 762 C CLASSIC



## Maximale Wendigkeit

Die gezogenen Mittenschwader von PÖTTINGER sind durch das gelenkte Fahrwerk extrem wendig. Die Anhängung erfolgt über einen Rohrbügel, der einen Lenkeinschlag von 73° ermöglicht. Die Lenkwinkel-Anzeige ist für Sie vom Traktorsitz gut einsehbar. Eine stabile Spurstange führt vom Rohrbügel über wartungsfreie Spurstangenköpfe zu den Achsschenkeln. Die Achsschenkellenkung ermöglicht eine kurze Bauweise. Die Maschine ist wendig und folgt der Spur sehr genau.



## Bleiben Sie flexibel

Die gezogenen Mittelklasseschwader lassen sich einfach an verschiedene Futtermengen und Folgegeräte anpassen. Einfaches Arbeiten ist auf Keilen und auch bei Hindernissen möglich.

Um den Schwad genau auf Ihre Bedürfnisse abzustimmen, bieten wir zwei Möglichkeiten, die Arbeitsbreite zu verstellen. Das optionale Schwadtuch garantiert besonders am Hang eine perfekte Schwadform.

## Mechanische Verstellung

Die Verstellung erfolgt über eine Spindel und ist ideal für den Betrieb, wo die Arbeitsbreite nur gelegentlich umgestellt wird.

Die Breite des Schwades ist von 1,20 m bis 2,00 m variabel.

## Hydraulische Verstellung

Mit der optionalen, hydraulischen Verstellung ist ohne Schwadtuch eine besonders enge Schwadablage möglich. Dabei wird das gesamte Erntegut, wie zum Beispiel Luzerne, ganz durchgekämmt.

- Stufenlose Anpassung vom Traktorsitz aus
- Optimale Anpassung an jede Pick-up Breite

Die hydraulische Verstellung der Arbeitsbreite ist eine komfortable Lösung für oftmalige Schwadanpassung an Folgemaschinen. Die Schwadbreitenanzeige erleichtert Ihnen die richtige Einstellung.

Die optionale hydraulische Arbeitsbreitenverstellung ist mit einem doppelwirkenden Anschluss möglich.

## Sicherer Straßentransport

Ob beim Transport oder beim Abstellen der Maschine, wir bieten Ihnen stets eine bequeme Lösung. Eine praxisgerechte Gelenkwellenablage und der Schlauchhalter sind Standard für eine aufgeräumte Parkposition. Optional können Sie eine 2,55 m Achse für eine besonders schmale Transportbreite auswählen.

Die Transporthöhe unter 4 m ohne Abnahme von Zinkenarmen ermöglicht Ihnen einen Parzellenwechsel ohne Absteigen vom Traktor. Warntafeln und Beleuchtung sind Standard.

# Die große Leistungsklasse



## Beste Futterqualität für den Profi-Bereich

Unsere leistungsstärksten TOP Mittenschwader garantieren Ihnen eine schonende Futteraufbereitung durch beste Boden Anpassung. Der Schwad wird locker und luftig abgelegt.

## Schlagkraft im Stroh

Die großen TOP Mittenschwader können Sie nicht nur für Silage oder Heu einsetzen, sondern auch für das Schwaden von Stroh. So profitieren Sie in jeder Hinsicht von einem einwandfreien Arbeitsergebnis.

## Abnehmbares MULTITAST Rad

Durch die nach außen versetzten MULTITAST Räder sind der TOP 882 C und TOP 962 C auch zum Wenden oder Zusammenlegen von Strohschwaden bestens geeignet. Bei Bedarf können diese auch ganz einfach abgenommen werden.



## Einstellbare Aushubhöhe

Ihren Wünschen entsprechend können Sie die Aushubhöhe Ihrer Maschine individuell anpassen. Die benötigte Arbeitsbreite stellen Sie hydraulisch ein.

## Einstellbare Aushubhöhe und hydraulische Arbeitsbreitenverstellung

Die Aushubhöhe am Feldrand kann am Ventil für die Hubhöhenbegrenzung einfach je nach individuellem Bedarf eingestellt werden.

Je höher die Einstellung, desto größere Schwaden können Sie überfahren, ohne dass Sie diese zerstören. Auf diese Weise schonen Sie Ihr Futter bestmöglich.

Je niedriger die eingestellte Aushubhöhe, desto schneller wird die Höhe am Vorgewende erreicht und desto mehr Zeit sparen Sie.

Die hydraulische Arbeitsbreitenverstellung reicht beim TOP 882 C von 7,70 m bis 8,80 m und beim TOP 962 C von 8,90 m bis 9,60 m.



## Komfort vom Traktorsitz

Für die Aushebung genügt ein einfachwirkender Anschluss am Traktor.

Möchten Sie die Kreisel gleichmäßig hochheben, gibt es serienmäßig einen Mengenteiler. Dies ist ein Vorteil speziell in Hanglagen.

Für Restflächen oder Randschwaden wird optional eine Einzelaushebung mit elektrischer Vorwahl angeboten. Diese enthält auch einen Druckknopf zum Schwenken in die Transportstellung. In diesem Fall entfällt der Seilzug.

Das optionale Schwadttuch schwenkt automatisch hoch.



## Sicherer Straßentransport

Der Transport Ihres TOP Schwaders auf der Straße ist sicher und komfortabel.

## Transporthöhe unter 4 m

Die hydraulische Arbeitsbreitenverstellung wird auch für die Absenkung in die Transportposition verwendet. Die mechanische Verriegelung erfolgt automatisch.

- Die Transporthöhe mit montierten Zinkenarmen liegt bei 3,99 m bzw. 4,60 m.
- Bei abgenommenen Zinkenarmen kommt der TOP 962 C auf 3,95 m.
- Beleuchtung und Kotflügel sind Standard.

Druckluftbremse oder hydraulische Bremse sind optional.

# Die große Leistungsklasse



Perfekte Bodenadaptation und ruhiger Lauf

## Federentlastung und große Bereifung

- 1 Die Federentlastung trägt zu einem ruhigen Lauf der Kreisel in Arbeitsstellung bei. Außerdem wird die Standsicherheit am Hang und bei Einzelkreiselaushebung deutlich erhöht. Für optimale Stabilität sorgen die großen Bereifungen am Fahrwerk.



## Fünfrad-Fahrwerk

- 2 Das MULTITAST Rad in Verbindung mit dem innenliegenden Fünfrad-Fahrwerk führt die Kreisel über jede Bodenkontur und reduziert die Futtermverschmutzung maßgeblich. Es sorgt für eine hohe Laufruhe der Kreisel und dämpft Schwingungen. Auch bei hohen Geschwindigkeiten arbeiten die Schwader ruhig. Innenliegende Tasträder sind standardmäßig lenkbar beim TOP 962 C. Für den TOP 882 C sind lenkbare Tasträder optional.



## Sechsrad-Fahrwerk

- 3 Der TOP 962 C weist ein Sechsrad-Fahrwerk auf. Wählen Sie dazu das optionale MULTITAST Rad und erfahren Sie beste Bodenadaptation in jedem Gelände. Ein absolut ruhiger Lauf wird auch bei höchster Fahrgeschwindigkeit gewährleistet.



## FLOWTAST

FLOWTAST ist eine Gleitkufe, die an Stelle des Radfahrwerkes für beste Einsatzsicherheit unter schwierigen Bodenverhältnissen sorgt. Mit dem FLOWTAST gleitet Ihr Schwader selbst über gravierendste Bodenunebenheiten hinweg. Durch die große Aufstandsfläche stellen tiefe Spuren, Löcher oder Furchen kein Problem dar. Außerdem wird im Vergleich zum Radfahrwerk eine verbesserte Tragfähigkeit erreicht. Dies bringt vor allem auf weichen und nassen Böden erhebliche Vorteile.



## Hydraulische Entlastung

Ein Hydraulikzylinder sorgt für kraftvolle Entlastung der Kreiseinheiten. So wird ein geringer Auflagedruck von ca. 200 kg erreicht. Dies bedeutet:

- Minimierung des Verschleißes der Kufe
- Weniger Zugbelastung am Rahmen des Kreiselchwaders
- Maximale Bodenschonung

Die Einstellung der hydraulischen Entlastung erfolgt über das vorhandene einfachwirkende Steuergerät. Ein Manometer zum Ablesen des Auflagedruckes ist am Anbaurahmen integriert.



## Beste Boden Anpassung

Die große Aufstandsfläche der Gleitkufe garantiert beste Boden Anpassung. Der Abstand zwischen Kufe und Zinken ist minimal. Das Resultat: Beste Zinkenführung auf jedem Terrain.

Die Kreiselneigung ist über Distanzplatten voreingestellt.

## Lange Lebensdauer

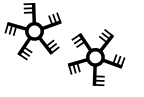
Für eine lange Lebensdauer sorgt ein verschleißfester Spezialkunststoff (PE 1000). Jede Kufe besteht aus 5 einzeln auswechselbaren Platten mit 15 mm Stärke.

FLOWTAST ist optional für den TOP 882 C erhältlich.

# Zweikreiselschwader mit Seitenablage







# Flexible Seitenschwader



## Bodenanpassung in Perfektion

Die TOP Zweikreiselschwader mit Seitenablage rechnen bei unterschiedlichen Einsatzverhältnissen stets sauber. Die jeweiligen Fahrwerke garantieren Ihnen in Verbindung mit dem MULTITAST Rad eine optimale Boden Anpassung.

### TOP 652 mit Tandemachsen und MULTITAST Rad

Der wirtschaftliche Schwader mit gelenktem Fahrwerk hat eine fixe Arbeitsbreite von 6,40 m. Die Schwadablage ist links.

Standardmäßig besitzt der TOP 652 Tandemachsen und MULTITAST Rad. Die Tandemachsen sind mit 16x6,5–8 Bereifung bestückt. Durch die Verstellmöglichkeit der Tandemachsen ist auch die Kreiselerneigung an alle Einsatzverhältnisse schnell anpassbar.

### TOP 662 mit Dreirad- oder Fünfrad-Fahrwerk

Der flexible Schwader mit gelenktem Fahrwerk legt den Schwad rechts ab und hat eine Arbeitsbreite von 6,55 m bei Ablage auf einem Schwad. Optional haben Sie die Wahl einer Zweischwadfunktion mit einer Arbeitsbreite von 7,30 m.

Standardmäßig ausgestattet ist der Seitenschwader mit Dreirad-Fahrwerken. Optional können Sie Tandemachsen und MULTITAST Rad dazubestellen. Das standardmäßige Dreirad-Fahrwerk ist beim TOP 662 vorne lenkbar. In Verbindung mit der gelenkigen Kreiselaufhängung garantiert es eine exakte Führung der Zinken über jegliche Bodenunebenheiten. Bevorzugen Sie ein Fünfrad-Fahrwerk mit Tandemachse und MULTITAST Rad, so bestellen Sie dieses einfach optional dazu. Sie profitieren von bester Boden Anpassung in jedem Gelände und einem absolut ruhigen Lauf bei höchster Fahrgeschwindigkeit.



## Zweischwadfunktion

Möchten Sie den TOP auch zum Nachtschwaden oder in Heu und Stroh einsetzen, können Sie den TOP 662 mit einer Zweischwadfunktion ausrüsten.

## Vorderes Schwadtuch als Option

Die Zweischwadfunktion wird ermöglicht durch ein vorderes Schwadtuch. Die Kreisel werden mit doppelwirkenden Hydraulikzylindern einfach aus- und eingefahren.

Die Arbeitsbreite vergrößert sich bei zwei Schwaden von 6,55 m auf 7,30 m.

## Extrem wendig

Durch die Art und Weise der Anhängung sind die beiden TOP Modelle sehr wendig. In Kurven folgen sie genau der Traktorspur. Das spart Ihnen Mühe und Zeit am Vorgewende und beim Transport.

## Einfache Anhängung

Beide Seitenschwader werden mit einem Rohrbügel angebaut. Daher folgen sie in Kurven über ein Gestänge exakt gelenkt dem Traktor. Die große 260/70-15,3 Bereifung am Fahrwerk sorgt zusätzlich für einen ruhigen Lauf. Der Antrieb erfolgt über Gelenkwellen, die laufruhig und langlebig sind. Eine einseitige Weitwinkelgelenkwelle ist Standard. Eine Gelenkwellenablage und den Schlauchhalter erwerben Sie ebenfalls standardmäßig.

Beide Kreisel sind einzeln abgesichert. Das Wartungsintervall beträgt 50 Stunden.

## Komfort bei Bedienung und Transport

Ohne Abnahme von Zinkenarmen kommen Sie in Transportstellung nicht über 4 m. Ein Parzellenwechsel ist ohne Absteigen vom Traktor möglich.

Die Schwader bedienen Sie über einfachwirkende Zylinder. Beide Kreisel werden zum Wenden und Transport über Schrittfolgesteuerung nacheinander ausgehoben oder abgesenkt. Für die Zweischwadfunktion des TOP 662 ist ein doppelwirkender Anschluss notwendig.

- Aushubhöhe der Kreisel am Vorgewende 30 bzw. 35 cm
- Abstellhöhe TOP 652 bei abgenommenen Zinkenarmen 3,43 m
- Abstellhöhe TOP 662 bei abgenommenen Zinkenarmen und abgeklapptem Schwadtuch 3,60 m
- Eine 2,55 m Achse wird bei TOP 662 für eine besonders schmale Transportbreite optional angeboten.
- Warntafeln und Beleuchtung sind Standard.

# Die Leistungsfähigen





## Bestes Futter durch beste Bodenanpassung

Unsere großen Modelle der Zweikreisel-Seitenschwader sind so konstruiert, dass sie sich bestmöglich Ihrer Bodenkontur anpassen. Fahrwerke mit Tandemachsen, MULTITAST Rad und spezielle Federungen gewährleisten, dass Ihr Futter so sauber wie möglich bleibt.



## Fünfrad-Fahrwerk mit lenkbarem Tastrad

Das standardmäßige Fünfrad-Fahrwerk garantiert bei TOP 722 und TOP 812 in Verbindung mit der gelenkigen Kreiselaufhängung eine exakte Führung der Zinken über alle Bodenunebenheiten. Standardmäßig ist das innenliegende Tastrad lenkbar.



## Tandemachsen

Die Tandemachsen mit 16x6,5-8 Bereifung sind vorne schwenkbar und hinten starr. Damit hält Ihr TOP auch am Hang die Spur. Durch die Verstellmöglichkeit der Tandemachsen ist auch die Kreiselquerneigung an alle Einsatzverhältnisse schnell anpassbar.

Die vorlaufenden optionalen MULTITAST Räder sorgen für eine saubere Futteraufnahme.



## Federentlastung

Standardmäßige Stabilisierungsfedern an den Kreiseln bewirken am Vorgewende, dass die Kreisel ohne Kratzen aufsetzen oder abheben.

Zusätzliche Entlastungsfedern sorgen besonders im schwierigen Gelände für Bodenschonung und erhöhte Standsicherheit.

# Die Leistungsfähigen



## Futterschonend und komfortabel

Die beiden Seitenschwader TOP 722 und TOP 812 punkten nicht nur durch saubere Recharbeit, sondern behandeln Ihr Futter auch schonend. Mit den beiden Modellen können Sie fertige Schwaden überfahren, ohne sie zu zerstören.

Die Bedienung der Maschine bleibt dabei auch beim Wenden einfach und komfortabel. Beim TOP 722 brauchen Sie nur ein doppelwirkendes Steuergerät mit Schwimmstellung, beim TOP 812 sind zwei doppelwirkende Steuergeräte nötig.



## 43 cm Aushubhöhe

Eine optimierte Klappgeometrie sorgt für bis zu 43 cm Bodenfreiheit am Vorgewende. Damit ist ein Zerstören von Querschwaden ausgeschlossen.

## Doppelzylindertechnik

Die Aushebung erfolgt beim TOP 722 und TOP 812 über eine Doppelzylindertechnik, womit kein Anschlag für die Feldtransportstellung notwendig ist. Das Heben und Senken der Kreisel erfolgt über kulissengesteuerte Ventile. Das ist echte Schrittfolgesteuerung. Die Aushubhöhe können Sie je nach Bedarf über die Kulisse einstellen.



## Zweischwadfunktion

Möchten Sie den TOP auch zum Nachtschwaden oder in Heu und Stroh einsetzen, können Sie den TOP 722 mit einer Zweischwadfunktion ausrüsten.

## Vorderes Schwadtuch als Option

Die Zweischwadfunktion wird ermöglicht durch ein vorderes Schwadtuch. Die Kreisel werden mit doppelwirkenden Hydraulikzylindern einfach aus- und eingefahren.

Die Arbeitsbreite vergrößert sich bei zwei Schwaden von 6,80 m auf 7,60 m.



## Beste Kurvenfahrt

Durch die Art und Weise der Anhängung sind die beiden Modelle sehr wendig. In Kurven folgen sie genau der Traktorspur. Das spart Ihnen Mühe und Zeit am Vorgewende und beim Transport.

## Einfache Anhängung

Die TOP 722 / TOP 812 Zugdeichsel ermöglicht Ihnen einen sehr engen Kurvenradius. Die Lenkwinkel-Anzeige ist vom Traktorsitz gut einsehbar. Die beidseitige Weitwinkel-Gelenkwelle besitzt einen Freilauf. Eine Gelenkwellenablage und der Schlauchhalter sind bei PÖTTINGER Standard.



## Sicherer und kompakter Transport

Für einen komfortablen und sicheren Transport klappt das Schwadttuch automatisch hoch – Sie müssen nicht absteigen. Trotz der Größe sind die Schwader kompakt zu transportieren. Für eine Transporthöhe unter 4 m brauchen Sie keine Zinkenarme abnehmen.

Beim TOP 722 werden die Kreisel über Umlenkhebel in die Transportposition gebracht. Beim TOP 812 erfolgt dies mit Hydraulikzylindern.

- Abstellhöhe bei abgenommenen Zinkenarmen 3,60 m
- Das Fahrwerk ist mit einer 340/55-16 Bereifung ausgestattet.
- Eine 2,55 m Achse wird für eine besonders schmale Transportbreite optional angeboten (2,61 m Transportbreite bei TOP 722).
- Warntafeln und Beleuchtung sind Standard.



# Wirtschaftlich und anpassungsfähig



## Maximale Flexibilität

Mit den TOP A Seitenschwadern genießen Sie höchste Einsatzflexibilität. Bei unseren Wurmschwadern lassen sich die Arbeitsbreiten dank der flexiblen Anlenkung des hinteren Kreisels in großem Umfang variieren.

- Hindernisse oder Keilstücke stellen kein Problem dar.
- Die Schwadgröße kann optimal an jede nachfolgende Maschine angepasst werden.
- Die Ablage ist in ein oder zwei Schwaden möglich.

Unsere drei Modelle erreichen bis zu 6,30 m / 6,90 m / 7,80 m Arbeitsbreite im Doppelschwadmodus.

## Geringes Eigengewicht

Dank ihres geringen Eigengewichtes ermöglichen diese Schwader große Arbeitsbreiten mit kleinen Traktoren und dadurch einen äußerst wirtschaftlichen Einsatz.

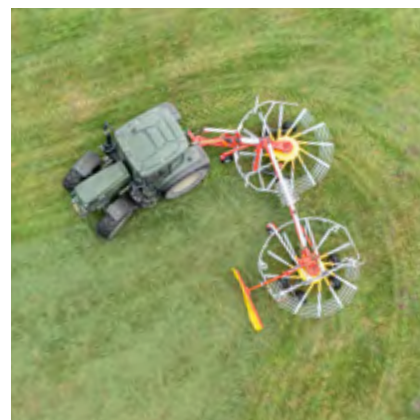
Gleichzeitig ist die robuste Rahmenkonstruktion für härteste Einsätze ausgelegt.





## Hydraulischer Schwenkzylinder

Der hintere Kreisel ist über einen flexiblen Rahmen mit dem vorderen verbunden und kann durch einen Hydraulikzylinder nach links oder rechts gelenkt werden. Dies ermöglicht das Ablegen eines Doppelschwades bzw. zweier Einzelschwade. Für die Bedienung ist ein doppeltwirkendes Steuergerät notwendig.



### Ein Doppelschwad

Beim Ablegen eines Doppelschwades ist der hintere Kreisel nach links geschwenkt. Er übernimmt das Futter vom vorderen Kreisel. Das optionale vordere Schwadtuch ist hochgeschwenkt.

Die Arbeitsbreite kann einfach durch das hydraulische Anlenken des hinteren Kreisels variiert werden. Hindernisse oder Keilstücke stellen kein Problem dar.

### Zwei Einzelschwade

Wird der hintere Kreisel nach rechts geschwenkt und das vordere Schwadtuch abgeklappt, legen beide Kreisel einen eigenen Schwad ab. Damit ist es möglich, zwei kleinere Nachschwaden zu bilden oder bei sehr großen Futtermengen Schwade in normaler Größe abzulegen.

### Folgt der Spur

Der Rahmen für den zweiten Kreisel ist 650 mm vor der Rotationsachse des ersten Kreisels montiert. So hält der Schwader einerseits im Hangeinsatz die Spur und bietet andererseits in Kurven genug Überlappung.

Am Vorgewende kann die hydraulische Arbeitsbreitenverstellung auch als Lenkung dienen und ermöglicht perfekte Manövrierfähigkeit.

# Wirtschaftlich und anpassungsfähig



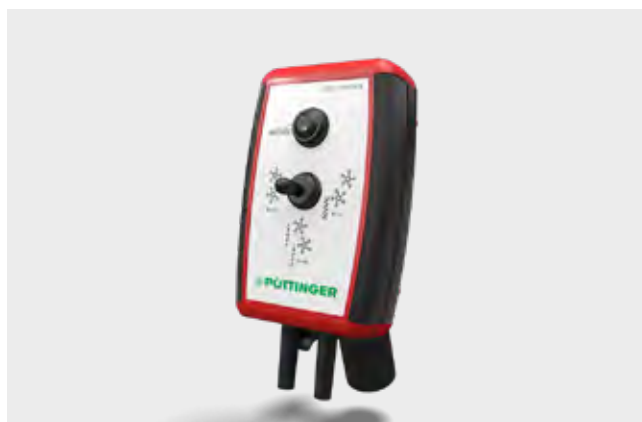
## CURVETECH

Für den TOP 632 A ist optional eine automatische Zwanglenkung für den hinteren Kreisler, also eine sogenannte Bogenlenkung, erhältlich. Für die Anlenkung des hinteren Kreislers wirken zwei Hydraulikzylinder zusammen. Ein zusätzliches Gestänge zwischen vorderem Drehpunkt des Hauptrahmens und der Hydraulikzylinder sorgt in Kurvenfahrt für eine optimierte Überlappung der beiden Kreiseleinheiten. Maximale Ausnützung der Arbeitsbreite ist Ihnen sicher.



## Dreidimensionale Bodenadaptation

Die kardanische Aufhängung des hinteren Kreislers und der große Freiraum in den Rahmengelenken ermöglichen eine hervorragende, dreidimensionale Bodenadaptation der einzelnen Kreise. Für die vertikale Anpassung sorgt ein Gelenk direkt hinter dem Winkelgetriebe. Die Queranpassung des hinteren Kreislers erfolgt durch ein Drehlager im Rahmen selbst und zusätzlich durch ein Kreuzgelenk zwischen dem hinteren Rahmenträger und der Kreiseleinheit.



## BASIC CONTROL Vorwahlschaltung

Beim TOP 632 A mit CURVETECH genießen Sie dank der standardmäßigen BASIC CONTROL Vorwahlschaltung maximalen Bedienkomfort. Sie können einfach zwischen Einzelschwad-, Doppelschwad- und Rangiermodus wählen. Die beiden Hydraulikzylinder für die Anlenkung des hinteren Kreislers werden automatisch so gesteuert, dass beim Betätigen des Steuergerätes der hintere Kreisler in die richtige Seite ausschwenkt.



## Tandem-Fahrwerk

Die TOP A Schwader sind serienmäßig mit Tandemachsen ausgestattet. Die breiten Fahrwerke sorgen für erstklassige Bodenadaptation und beste Hangstabilität. Eine optionale Ackerschlepper-Bereifung auf der jeweils breiteren Achse sorgt für noch mehr Halt am Hang. Mit dem optionalen doppelten, innenliegenden Tastrad am hinteren Kreisler ist eine noch exaktere Bodenadaptation möglich. Beste Futterqualität ist somit garantiert.

# TOP 632 A, 692 A, 782 A



## Komfortable Bedienung

Für die Aushebung genügt Ihnen ein einfachwirkender Anschluss am Traktor. Schrittfolgeventile erleichtern die Bedienung beim Anheben und Absenken der Kreisel. Der vordere Kreisel hebt und senkt sich immer zuerst. Das gewährleistet eine saubere Arbeit am Vorgewende, ohne die Querschwade zu zerstören. Mit einer Bodenfreiheit von 50 cm können Sie große Schwade getrost überfahren.

## Anhängung

Die Deichsel ist mit einer großen Stützplatte versehen, die Ihnen zusätzliche Stabilität am Hang und bei Kurvenfahrt verleiht. Für die Anhängung stehen verschiedene Varianten zur Verfügung.

- Unterlenkeranbau mit integrierter Anbauschiene
- Parallelogramm-Deichsel für Zugpendelanhängung
- Obenanhangung mit Zugöse 40 mm (TOP 632 A)



## Hydraulische Schwadtuch-Aushebung

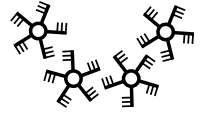
Mit der optionalen hydraulischen Schwadtuch-Aushebung ist beim TOP 632 A eine Transportbreite unter 3,0 m ohne Absteigen vom Traktor möglich. Die Zinkenarme müssen nicht abgenommen werden.

## Sicherer Straßentransport

Die Tandemachsen setzen Sie einfach als Transportfahrwerk ein. Dabei ermöglichen die 18,5 x 8,50-8 Ballonreifen einen sicheren und ruhigen Straßentransport auch bei hohen Fahrgeschwindigkeiten. Beide Achsen bleiben dabei am Boden und sorgen durch den Tandemeffekt für eine erstklassige Fahrstabilität. Das optionale innenliegende Doppeltastrad wird für den Straßentransport automatisch hochgehoben. Warntafeln und LED-Beleuchtung sind Standard.

# Vierkreiselschwader mit Mittenablage





Macht es jedem recht – und recht sauber





## Einsatzsicher und zuverlässig

Kurze Erntefenster verlangen nach schlagkräftiger Landtechnik. Die beiden Vierkreiselschwader TOP 1252 C und TOP 1403 C bringen Ihnen durch die großen Räumweiten und die vielen durchdachten Lösungen eine maximale Flächenleistung. Bei PÖTTINGER ist Schlagkraft und Futterqualität kein Widerspruch – Enorme Anpassungsmöglichkeit der Kreisel in Verbindung mit dem TOP – Kreiselfahrwerk mit MULTITAST garantieren eine saubere Arbeit auf voller Breite.

## Einzigartiger Hybridantrieb

PÖTTINGER hat für die Vierkreiselschwader eine einzigartige Hybrid Technik entwickelt: Kreiselantrieb vorne hydraulisch, hinten mechanisch. Sie profitieren dadurch von weniger Verschleiß und Wartungsaufwand.

## Sieht einfach gut aus

Wer möchte nicht auch während der Arbeit eine gute Figur machen? Setzen Sie auf das moderne PÖTTINGER Design und glänzen Sie auch in optischer Hinsicht.

## Ohne Absteigen vom Feld auf die Straße

Für das Wechseln vom Arbeits- in den Transportmodus ist lediglich ein Tastendruck notwendig. Die Maschine fährt die Arbeitsbreite ein, klappt die Kreisel ein und verriegelt automatisch.

Die beiden TOP Vierkreiselschwader ermöglichen Ihnen eine Transportposition unter 4 m, ohne dafür die Zinkenarme abnehmen zu müssen.

## Bequemer Straßentransport

- Der hydraulische Antrieb der vorderen Kreisel ermöglicht ein Einschwenken der Auslegerarme für eine Transporthöhe von nur 3,99 m ohne Abnehmen von Zinkenarmen oder Klappen von Schutzbügeln. Lästige Rüstzeiten gehören damit der Vergangenheit an.
- Groß dimensionierte Bereifung sorgen für geringen Bodendruck im Feld und maximalen Fahrkomfort auf der Straße. Serienmäßig ist beim TOP 1252 C eine 500/50-17 und beim TOP 1403 C eine 620/40 R 22,5 Bereifung. Optional ist bei beiden Typen auch 710/35 R 22,5 erhältlich. Selbst mit dieser Bereifung bleibt die Transporthöhe bei 3,99 m und die Transportbreite bei 3,00 m
- Wahlweise bestellen Sie eine Druckluft- oder hydraulische Bremse.
- Mechanische Verriegelung und Abstützung sorgen für sicheren Straßentransport.

# Macht es jedem recht – und recht sauber



## Präzise und schonend schwaden

Die PÖTTINGER Bodenangepasstechnik wird höchsten Ansprüchen gerecht. Es gibt keine bessere. Das Ergebnis ist eine saubere Recharbeit bei gleichzeitiger Schonung der Grasnarbe, auch bei Ihrem Vierkreiselschwader.

## Fahrwerk mit idealer Bodenangepassung

- Die Tandemachsen sind mit großen 16 x 6.5–8 Schwenkrädern ausgestattet.
- Innenliegende Pentagonalräder (Fünfrad-Fahrwerk) sind Standard.
- Die vorlaufenden MULTITAST Räder mit Wickelschutz garantieren in Verbindung mit der gelenkigen Kreiselaufhängung eine exakte Führung der Zinken über alle Bodenunebenheiten.
- Durch die Verstellmöglichkeit der Tandemachsen kann auch die Kreisel-Querneigung genau an alle Einsatzverhältnisse angepasst werden.

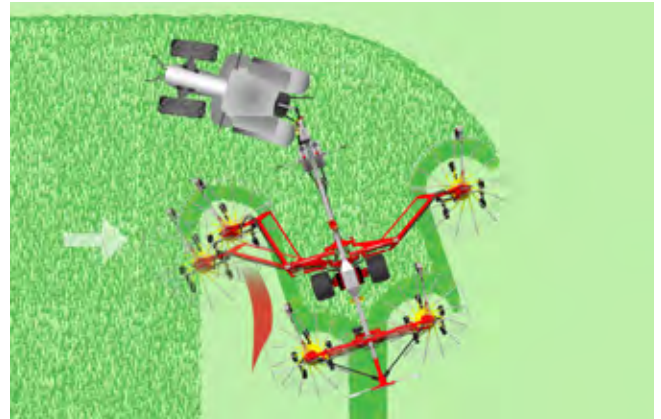
## Entlastung der Kreiseleinheiten

Bestes Futter setzt die Schonung der Grasnarbe voraus. PÖTTINGER nimmt sich dies selbst bei den größten Maschinen zu Herzen.

Beim TOP 1252 C werden alle vier Kreisel mechanisch durch Federn entlastet.

Beim TOP 1403 C werden die beiden vorderen Kreiseleinheiten hydraulisch und die beiden hinteren mechanisch entlastet. Die Stärke der Entlastung passt sich automatisch in Abhängigkeit von der Arbeitsbreite an. Dies sorgt neben der Schonung der Grasnarbe für eine geringere Belastung auf die Kreiseleinheit bei maximalen Bedienkomfort.





## Genießen Sie maximale Flexibilität

Mit unseren TOP Vierkreiselschwadern sind Sie bestens für den Profi Bereich ausgerüstet. Mit einer maximalen Arbeitsbreite von 12,50 m / 14,00 m bearbeiten Sie große Flächen in kürzester Zeit. Gleichzeitig bleiben Sie flexibel: auch kleinere Parzellen bearbeiten Sie präzise.

### Hydraulisch verstellbare Arbeitsbreite

Ihre gewünschte Arbeitsbreite können Sie je nach Bedarf von 8,00 m – 12,50 m / 9,00 m – 14,00 m hydraulisch einstellen. Dies funktioniert für beide vordere Kreisel zusammen und auch einzeln. Ein solch großer Spielraum bei der Arbeitsbreite eines Vierkreiselschwaders ist einzigartig am Markt. So schwaden Sie auch auf kleineren Parzellen und Keilstücken sauber und genau.

Hindernisse sind kein Problem für Sie. Die Arbeitsbreite lässt sich aufgrund der Schwenkräder problemlos während der Fahrt oder auch am Stand verstellen.

Je nach folgendem Erntesystem können Sie den Schwad beim TOP 1252 C auf 1,20 m – 2,00 m und beim TOP 1403 C auf 1,30 m – 2,20 m Breite ablegen. Dies gewährleistet sowohl bei der Erntekette mit Ladewagen als auch mit Häcksler eine schlagkräftige und einwandfreie Ernte.

## Überlappungssteuerung beim TOP 1403 C

Serienmäßig ist beim TOP 1403 C die automatische Überlappungssteuerung. Dabei wird bei Kurvenfahrt automatisch, je nach Einschlagwinkel am Anbaubock und eingestellter Schwadbreite, der vordere innere Kreisel herangezogen. Eine ausreichende Überlappung vom hinteren Kreisel ist somit jederzeit gewährleistet – es bleibt nichts liegen.

Beim Geradeausfahren wird der vordere Kreisel wieder automatisch nach außen geschoben. Auf diese Weise nutzen Sie stets die maximal mögliche Arbeitsbreite perfekt aus.

Bei Verstellung der Arbeitsbreite wird am Bedienterminal auch die Überlappung angezeigt.

Es ist kein Lenkwinkelsensor am Traktor notwendig.

# Intelligente Bedienung



## Elektrische Vorwahlsteuerung

### Elektrohydraulische Einzelaushebung

- Einzelaushebung der Kreisel über Kippschalter
- Kombination mit Mengenteiler möglich (TOP C)

### Elektrohydraulische Einzelaushebung inklusive Transportverriegelung

Für TOP 882 & 962 C und TOP 722 & 812

- Einzelaushebung der Kreisel über Kippschalter
- Kombination mit Mengenteiler möglich (TOP C)
- Drucktaster für Straßentransport ersetzt Seilzug

### Hydraulische Rechhöhenverstellung

Für TOP 882 & 962 C

- Einzelaushebung der Kreisel über Kippschalter in Kombination mit Mengenteiler
- Vorwahl hydraulische Arbeitsbreitenverstellung / Höhenverstellung
- Aufklappen in Transportstellung per Drucktaster – Verriegeln und Entriegeln durch Bedienung der Arbeitsbreitenverstellung

Für TOP 722 & 812

- Einzelaushebung der Kreisel über Kippschalter
- Vorwahl hydraulische Höhenverstellung
- Klappung und Verriegelung / Entriegelung der Transportstellung per Drucktaster
- Zweischwadfunktion (TOP 722) und Verschiebung der Kreiseinheiten in Transportposition (TOP 812) mit eigenem Steuergerät

## POWER CONTROL

Alle Funktionen des Schwaders sind direkt über das POWER CONTROL Terminal zu steuern. Das hochwertige 2 Komponenten Gehäuse ist mit einem großen Farbdisplay mit Statusanzeige ausgestattet. 4 Funktionstasten sorgen für komfortable Bedienung. Alle Tasten sind hervorgehoben und hinterleuchtet. Dies sorgt für optimale Bedienung auch in der Nacht.

- Einzelaushebung der Kreisel
- Einstellbare, wegabhängige Aushebung der Kreisel am Vorgewende
- Verstellung der Arbeitsbreiten
- Hydraulische Höhenverstellung (Wunsch)
- Verschiedene Automatikfunktionen
- Stunden- und Hektarzähler
- Anzeige der aktuellen Arbeitsbreite am Display
- Speicherfunktion für die Arbeitsbreite
- Speicherfunktion für die Kreiselhöhe für jeden einzelnen Kreisel (Wunsch)
- LED Arbeitsscheinwerfer (Wunsch)
- Ein einfachwirkendes Steuergerät mit drucklosem Rücklauf oder Load-Sensing nötig



## EXPERT 75

Beinhaltet alle POWER CONTROL Funktionen und zusätzlich ist die Bedienung aller ISOBUS-fähigen Maschinen anderer Hersteller möglich.

Das kompakte 5,6" EXPERT 75 ISOBUS Bedienterminal lässt sich sowohl direkt über den Touch Screen als auch über Tasten bzw. Scroll-Rad bedienen. Eine sichere Ein-Hand-Bedienung wird durch die Griffleiste unterstützt. Der Umgebungslichtsensor und die Beleuchtung der Funktionstasten sorgen auch bei Nacht für ein komfortables Handling.

## CCI 1200

Beinhaltet alle POWER CONTROL Funktionen und zusätzlich ist die Bedienung aller ISOBUS-fähigen Maschinen anderer Hersteller möglich.

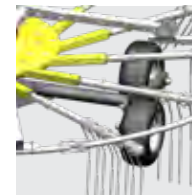
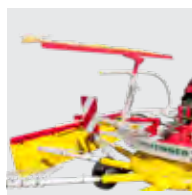
Das 12" CCI 1200 ISOBUS Bedienterminal bietet dem professionellen Landwirt ein umfangreiches Funktionspaket. Das Terminal wird wie ein Tablet direkt per Touch bedient. Die Menüführung ist einfach gehalten – Sie kommen mit wenig Tippen zurecht. Der integrierte Umgebungslichtsensor passt die Helligkeit des Displays automatisch an.

- Horizontal und vertikal nutzbar
- Bildschirm flexibel teilbar, Layout kann individuell angeordnet werden
- Gleichzeitige Anzeige von Kamerabild und Maschinenfunktionen
- Innovatives Help System

	Komfortbedienung ISOBUS-fähig	POWER CONTROL	EXPERT 75	CCI 1200
<b>Schwadkreisel</b>				
TOP 1252 C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TOP 1403 C	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ = Standard, □ = Option

# Wird oft zusammen gekauft



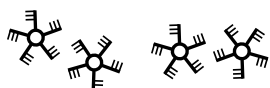
**Schwadtuch**

**Hydraulische Schwadtuchschwenkung**

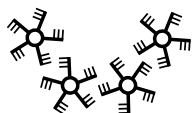
**Dämpfstreben**

**Tandemachsen**

TOP 342	■	□	□	□
TOP 382	■	□	□	□
TOP 422	■	□	■	■
TOP 462	■	□	■	■
TOP 422 A / 462 A	■	□	-	■



TOP 612	■	-	■	□
TOP 612 C	□	-	-	□
TOP 702 C	□	-	-	□
TOP 762 C	□	-	-	■
TOP 762 C CLASSIC	□	-	-	□
TOP 882 C	□	-	-	■
TOP 962 C	□	-	-	■
TOP 652	■	-	-	■
TOP 662	■	□	-	□
TOP 722	■	-	-	■
TOP 812	■	-	-	■
TOP 632 A / 692 A / 782 A	■	□	-	■



TOP 1252 C	■	-	-	■
TOP 1403 C	□	-	-	■

■ = Standard, □ = optional

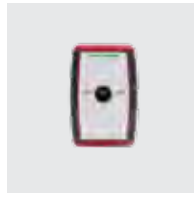
## Weitere Ausstattungen

- Gelenkter Fahrrahmen schmal für Zweikreiselschwader
- Mengenteiler für Zweikreiselschwader
- Druckluftbremse oder hydraulische Bremse für TOP 882 C, TOP 962 C, TOP 722, TOP 812

## Weitere Ausstattungen

- Bereifung 15 x 6,0-6 für TOP 342
- Bereifung 340/55-16 Flotation+
- Bereifung 380/55-17 Flotation+
- Bereifung 15/55-17 AS

# Zubehör

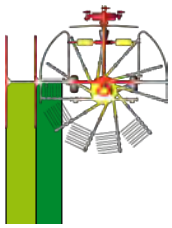


Innenliegendes Tastrad	MULTITAST Rad	Hydraulische Arbeitsbreitenverstellung	Hydraulische Einzelaushebung	Hydraulische Einzelaushebung inkl. Transportverriegelung	Hydraulische Höhenverstellung
-	<input type="checkbox"/>	-	-	-	-
-	<input type="checkbox"/>	-	-	-	-
-	<input type="checkbox"/>	-	-	-	-
-	<input type="checkbox"/>	-	-	-	-
-	<input type="checkbox"/>	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
■	<input type="checkbox"/>	-	<input type="checkbox"/>	-	-
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	-
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	-
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	-
■	<input type="checkbox"/>	■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	■	-	-	-	-
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	-	-
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	■	-	-	-
■	<input type="checkbox"/>	■	-	-	-
■	<input type="checkbox"/>	■	-	-	-

Konfigurieren Sie Ihre persönliche Maschine.

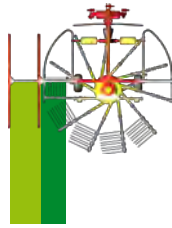
# Für Ihre Übersicht

TOP 342



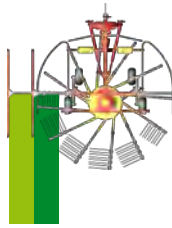
Schwadbreite  
0,45 m – 1,65 m

TOP 382



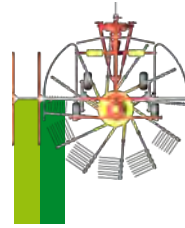
Schwadbreite  
0,60 m – 1,65 m

TOP 422



Schwadbreite  
0,60 m – 1,65 m

TOP 462



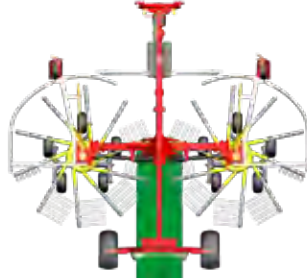
Schwadbreite  
0,60 m – 1,65 m

TOP 612



Schwadbreite  
1,0 m

TOP 612 C



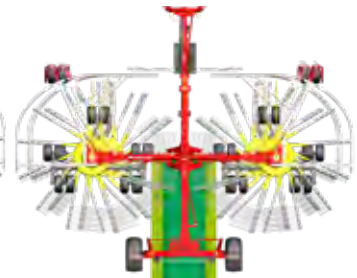
Schwadbreite  
1,0 m

TOP 702 C



Schwadbreite  
1,0 m – 1,80m

TOP 762 C  
CLASSIC



Schwadbreite  
1,10 m – 2,0 m

TOP 632 A  
TOP 692 A  
TOP 782 A



Schwadbreite  
0,60 – 1,90 m

TOP 632 A  
TOP 692 A  
TOP 782 A



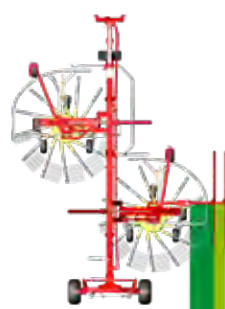
Schwadbreite  
2 x 0,60 m – 1,90 m

TOP 652



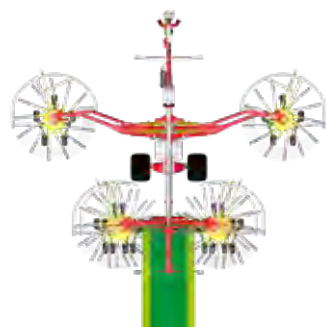
Schwadbreite  
1,0 m

TOP 662 / TOP 722



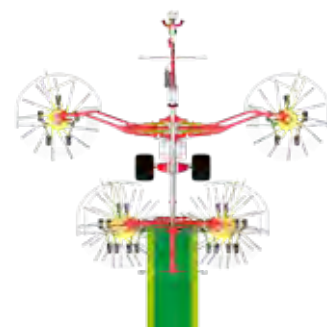
Schwadbreite  
1,0 – 1,80 m

TOP 1252 C



Schwadbreite  
1,20 – 2,00 m

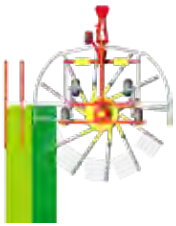
TOP 1403 C



Schwadbreite  
1,30 – 2,20 m

# TOP Schwadablagen und Schwadbreiten

TOP 422 A



Schwadbreite  
0,60 m – 1,65 m

TOP 462 A



Schwadbreite  
0,60 m – 1,65 m

TOP 762 C



Schwadbreite  
1,10 m – 2,0 m

TOP 882 C



Schwadbreite  
1,30 m – 2,60 m

TOP 962 C



Schwadbreite  
1,30 m – 2,20 m

TOP 662 / TOP 722



Schwadbreite  
2 x 1,0 m

TOP 812



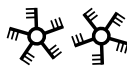
Schwadbreite  
1,0 – 1,80 m

# Technische Daten



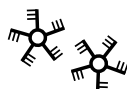
**Einkreiselschwader**      **Arbeitsbreiten Standard**      **Arbeitsbreiten hydraulisch / Zweischwadfunktion**      **Arme pro Kreisel**      **Kreiseldurchmesser**

TOP 342	3,40 m	–	10	2,80 m
TOP 382	3,80 m	–	11	3,00 m
TOP 422	4,20 m	–	12	3,30 m
TOP 462	4,60 m	–	12	3,70 m
TOP 422 A	4,20 m	–	12	3,30 m
TOP 462 A	4,60 m	–	12	3,70 m



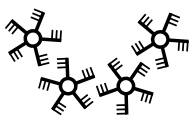
**Zweikreiselschwader mit Mittenablage**

TOP 612	5,90 m	–	11	2,82 m
TOP 612 C	5,90 m	–	11	2,80 m
TOP 702 C	6,45 m – 6,85 m	6,25 m – 6,90 m	11	3,07 m
TOP 762 C CLASSIC	6,90 m – 7,40 m	6,75 m – 7,50 m	11	3,30 m
TOP 762 C	6,90 m – 7,40 m	6,75 m – 7,50 m	13	3,30 m
TOP 882 C	7,70 m – 8,80 m	7,70 m – 8,80 m	13	3,70 m
TOP 962 C	8,90 m – 9,60 m	8,90 m – 9,60 m	15	4,30 m



**Zweikreiselschwader mit Seitenablage**

TOP 652	6,40 m	–	10 + 12	3,00 m / 3,15 m
TOP 662	6,55 m	7,30 m	12	3,07 m
TOP 722	6,80 m	7,60 m	13	3,30 m
TOP 812	7,60 m	–	13	3,70 m
TOP 632 A	3,40 m – 6,30 m	6,80 m	12	3,00 m
TOP 692 A	3,70 m – 6,90 m	7,40 m	12	3,30 m
TOP 782 A	4,10 m – 7,80 m	8,30 m	12	3,70 m



**Vierkreiselschwader mit Mittenablage**

TOP 1252 C	8,00 – 12,50 m	8,00 – 12,50 m	13	3,30 m
TOP 1403 C	9,00 – 14,00 m	9,00 – 14,00 m	13	3,70 m / 3,45 m



# TOP Schwadkreisel

<b>Bereifung Transportfahrwerk</b>	<b>Transportbreite (mit Zinkenarmen)</b>	<b>Transportlänge</b>	<b>Transport- / Abstellhöhe</b>	<b>Gewicht</b>
–	1,95 m (2,80 m)	–	–	474 kg
–	1,95 m (3,00 m)	–	–	495 kg
–	2,29 m	–	–	730 kg
–	2,29 m	–	–	765 kg
–	2,13 m	–	–	820 kg
–	2,48 m	–	–	860 kg
–	2,70 m	3,13 m	3,40 m / 2,70 m	1010 kg
260/70–15,3	2,55 m	5,15 m	3,52 m / 2,92 m	1470 kg
260/70–15,3	2,55 m / 2,90 m	5,83 m	3,80 m / 3,30 m	1680 kg
260/70–15,3	2,55 m / 2,90 m	5,83 m	3,99 m / 3,50 m	1800 kg
260/70–15,3	2,55 m / 2,90 m	5,83 m	3,99 m / 3,50 m	1940 kg
340/55–16	2,90 m	6,50 m	3,99 m / 3,99 m	2620 kg
340/55–16	2,95 m	7,00 m	3,95 m / 3,85 m	3130 kg
260/70–15,3	2,95 m	7,90 m	3,95 m / 3,43 m	2000 kg
260/70–15,3	2,55 m / 2,90 m	8,10 m	3,99 m / 3,99 m	1990 kg
340/55–16	2,61 m / 2,90 m	8,90 m	3,99 m / 3,60 m	2490 kg
340/55–16	2,90 m	9,70 m	3,99 m / 3,60 m	2810 kg
–	1,90 m	7,30 m	–	1700 kg
–	2,13 m	7,80 m	–	1750 kg
–	3,73 m	9,38 m	–	1900 kg
500/50–17	3,00 m	10,25 m	3,99 m / 3,40 m	6315 kg
620/40–22,5	3,00 m	10,60 m	3,99 m / 3,99 m	6450 kg



## MyPÖTTINGER – Einfach. Jederzeit. Überall.

### Profitieren Sie von zahlreichen Vorteilen

MyPÖTTINGER ist unser Kundenportal, das Ihnen wertvolle Informationen über Ihre PÖTTINGER Maschinen bietet.

Erhalten Sie individuelle Informationen und nützliche Tipps zu Ihren PÖTTINGER Maschinen in „Mein Maschinenpark“. Oder informieren Sie sich über die PÖTTINGER Produktpalette.

### Mein Maschinenpark

Fügen Sie Ihre PÖTTINGER Maschinen dem Maschinenpark hinzu und vergeben Sie einen individuellen Namen. Sie erhalten wertvolle Informationen wie: nützliche Tipps zu Ihrer Maschine, Bedienungsanleitungen, Ersatzteillisten, Wartungsinformationen, sowie alle technischen Details und Interlagen.

### Infos zur Produktpalette

MyPÖTTINGER stellt Ihnen für alle Maschinen ab Baujahr 1997 maschinenspezifische Informationen zur Verfügung.

QR-Code vom Typenschild mit Smartphone oder Tablet einscannen oder unter [www.mypoettinger.com](http://www.mypoettinger.com) bequem zu Hause mit Ihrer Maschinenummer abrufen. Sofort erhalten Sie eine Vielzahl an Informationen zu Ihrer Maschine wie Betriebsanleitungen, Ausstattungsinformationen, Prospekte, Fotos und Videos.



CLASSIC

**DURASTAR**

**DURASTAR PLUS**

## Setzen Sie auf das Original

PÖTTINGER Original Parts – überzeugen durch höchste Funktionalität, Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit. Diesem Anspruch haben wir uns bei PÖTTINGER verschrieben.

Unsere PÖTTINGER Original Parts fertigen wir deshalb aus qualitativ hochwertigen Materialien. Jedes einzelne Ersatz- und Verschleißteil ist bei uns optimal auf das Gesamtsystem Ihrer Maschine abgestimmt. Denn unterschiedliche Boden- und Einsatzverhältnisse fordern oftmals eine individuelle Anpassung.

Wir gehen auf unsere Kundschaft ein und bieten mit den drei Verschleißteillinien CLASSIC, DURASTAR und DURASTAR PLUS für alle Anforderungen das richtige Paket. Originalteile machen sich bezahlt, denn Know-how lässt sich nicht kopieren.

## Ihre Vorteile

- Sofortige und langfristige Verfügbarkeit
- Maximale Lebensdauer durch innovative Produktionsverfahren und die Verwendung hochwertigster Materialien
- Vermeidung von Funktionsstörungen durch perfekte Passgenauigkeit
- Bestes Arbeitsergebnis durch optimale Abstimmung auf das Gesamtsystem der Maschine
- Kostensenkung und Zeitersparnis durch längere Wechselintervalle der Verschleißteile
- Umfassende Qualitätsprüfung
- Ständige Weiterentwicklung durch Forschung und Entwicklung
- Weltweite Ersatzteilversorgung
- Attraktive, marktkonforme Preise für sämtliche Ersatzteile

## Verschleißteillinien

CLASSIC bezeichnet die klassische Verschleißteillinie. Wir setzen damit den Maßstab für Original-Teile hinsichtlich Qualität, bestem Preis-Leistungs-Verhältnis und Zuverlässigkeit.

DURASTAR ist die Innovation am Verschleißteilmarkt – beständig, hochwertig, leistungsfähig und zuverlässig.

Extreme Einsatzbedingungen und Beanspruchung der Maschinen sind für Sie ganz normal? Dann ist die DURASTAR PLUS Linie die richtige Wahl.



## Erfolgreicher mit PÖTTINGER

- Als Familienunternehmen seit 1871 Ihr zuverlässiger Partner
- Spezialist für Ackerbau und Grünland
- Zukunftsweisende Innovationen für herausragende Arbeitsergebnisse
- In Österreich verwurzelt – in der Welt zu Hause

## Setzen Sie auf unsere TOP Schwadkreisel

- Bestes Futter durch optimale Boden Anpassung.
- Langlebige Schwader durch hochwertige und intelligente Konstruktion.
- Flexible Maschinen für Ihre individuellen Bedürfnisse.
- Einfache und komfortable Bedienung.

## Informieren Sie sich jetzt:

### **PÖTTINGER Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Österreich  
Telefon +43 7248 600-0  
info@poettinger.at  
www.poettinger.at

### **PÖTTINGER AG**

Mellingerstrasse 11  
5413 Birmenstorf (Kt. Aargau)  
Schweiz  
Telefon +41 56 201 41 60  
info@poettinger.ch  
www.poettinger.ch

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

**Servicecenter Landsberg**  
Justus-von-Liebig-Straße 6  
86899 Landsberg am Lech  
Deutschland  
Telefon +49 8191 9299-0  
Fax +49 8191 59656  
landsberg@poettinger.at  
www.poettinger.at

### **Verkaufs- und Servicecenter Hörstel**

Gutenbergstraße 21  
48477 Hörstel  
Deutschland  
Telefon +49 5459 80570-0  
Fax + 49 5459 80570-19  
hoerstel@poettinger.at  
www.poettinger.at